



№ 30—1917 | ფარიზაზი გენერალი  
30 გენერალი გენერალი 23 20. ქ



DR. გიგა ქორელი ავათებულის კარი.



6. ლენინი, (ულიანოვი) ბოლშევკების  
ლიდერი, პროლეტარიატის ბოლო დროს ეპ-  
ბანების წინ მეთაურობადანი, რესერვისადამ  
გაიჭრა. გერმანელებისგან მოსკოვისაკენ.

მისმილ ქადაგის გუნდი პროცესიზე გამგზავრის ბაზო.



## რეგოლუციის გზახე

კადეტები აღარ გაჰყენ რევოლუციას.  
დროებით მთავრობას ჩამოშორდენ და კო-  
ნგრადებოლურის გზას დაასვენენ.

კადეტები არინ ჯიბის ხალხის შეღრუო-  
შენი— მსხვილი ვაჟა-ზეგურების წარმო-  
შადგენლები. ე სენი პოლოტკურ უფლებას  
მოვლებული იყვნენ და ამიტომ აუკალიცას  
თანა აუგრძელდენ იმდენთ, რამდენიმაც ის-  
ძალაუფლებას ბიუროკრატიას და თვევად აზნა-  
ურიაბას ართმენს თა მათ ინიჭიბს.

კავერები არ საჭიროებდნ ქონებრივი  
ცვლილების მოხდენას. პირიქით ისინი მტრუ-  
ლადც უზღდებინ რევოლუციის სოციალურ  
მხრეს, რადგანაც ქონება ჰათ საქმითა აქცია  
მიმოტომ კერძო საჯუროების ხელის ხლების  
მოზღვის თავის ასებით ეწინააღმდეგებიან. და-  
მუშადნელ კრებამდევო, თან უმატებენ ისინი,  
მაგრამ ვინ არ იყალ ის, რომ კადეტები პო-  
ლიტიკის მასალათ იტყვიან იმას, რაც სრუ-  
ლებით არა სჯერათ, ან დაგპირდებინ, რომ  
პირველი შემთხვევისათანავე რუსული „ატა-  
ზი“ გტკუონ; ამა ასა ბრძანებთ, მაგას  
როგორ დაპირდებიათთ.

ახლაც თუ ითხოვნენ: დამტკრებელ კრება ძალები ქმნებოდენ უთიერთობა ნუ შეიცვლება, იმიტომ რომ სწობი, დამტკრებელ კრება ძალები მდგომარეობა იღებიან შეიცვლება, რომ ქმნებოდენ უთიერთობის შეცვლა ჩილეურის წყალს დამოისხმა.

მაგისტროთ უნიდია შემდეგი: მეორე ნახევრის რეპოლუციის, სოციალურ მხარეს კადეტები სტუდენტთა თარიღობან.

ორივე მასრე რევოლუციის ხელოვნებულობა კი ას არის ერთმანერთან უკავებირებული — მათ შორის გუნდებივე კავშირი, ვინც პირებელს მიიღებს სრულად, მან უნდა მიიღოს ქვერძის ნაწილი მანე(3).

სრული გამარჯვება დღევანდელი სუბიექტის  
ლოკულის პრეველი მარისა რას ნიშნავს?  
დემოკრატიის გაძლიერება.

ରୁକ୍ତି ଉପରେ ଉପରେ ଗାନ୍ଧାରୀରୁଥିବା, ରୁକ୍ତି ଦାଳୋ  
— ଉପରେ ଉପରେ କାନ୍ତିରୁଥିବା କେବଳମିଶି ଗାନ୍ଧାର,  
ରୁକ୍ତି କାନ୍ତିରୁଥିବା ଉପରେ ଉପରେ କିନ୍ତୁ କାନ୍ତିରୁଥିବା,  
ଶୁଭକଲ୍ପରୁଥିବା, ସମ୍ବଲପୁରରୁଥିବା କାନ୍ତିରୁଥିବା  
ଅନ୍ତରେ ଉପରେ ଉପରେ କାନ୍ତିରୁଥିବା.

ମାତ୍ରିକ ମାତ୍ର କେଣ୍ଟିଲୁ ଖନିଲା ଅଳ୍ପକୁ ରହିଲା କାହାରେ  
କାହାରିଲା କାହାରିଲା କାହାରିଲା କାହାରିଲା କାହାରିଲା କାହାରିଲା

დემოკრატია მმას არასოდეს არ იზამს,  
რადგან აც ეს იქნებოდა თვითმკუთხოვბა.

ପ୍ରସାଦ, ତୁମ୍ହାର କାଳେଖର୍ବୀ ଗ୍ରୂହିନାଲିଙ୍ଗପତ୍ର-  
ବିନାର ର୍ଗ୍ୟାନଲୋକୁଠିଲୁ ସମ୍ବାଲୁଣ୍ଠିତ ଥାର୍କ୍ଷେ, ବିନ-  
ନୀ ଗ୍ରୂହିନାଲିଙ୍ଗପତ୍ରବିନାର ତାଳିପୁର୍ବରୀ ର୍ଗ୍ୟାନଲୋକ-  
ୟୁଠିଲୁ ଶର୍ଵାନ ପାଦରଜ୍ଵାରେଶାପ, ଉତ୍ତରାଧି ଅଥବା  
ଶ୍ରୀପାରାତ ଏହି ଅଭିନନ୍ଦବିନାର ।

ରୁାଗେ ଉଦ୍‌ଘନ୍ତରୁଣ୍ଟିମିଳିବା ଶାକାରୁଣ୍ୟବା ନିଶ୍ଚାଳେ  
ଅନ୍ତର୍ଭୂତି ଲୋପିବାରୁ ଯୁଦ୍ଧବିଜ୍ଞାନରୁ ଯୁଦ୍ଧବିଜ୍ଞାନରୁ ଯୁଦ୍ଧବିଜ୍ଞାନ  
ବିଜ୍ଞାନରୁ, ଏହିରୁଥିମି ପାଇସ୍ତର୍ଯ୍ୟବି ତୁମିନାଲମଫ୍ଲେଗିନ  
କୁଣ୍ଡଳ ଉଦ୍‌ଘନ୍ତରୁଣ୍ଟିମିଳିବା ଶାକାରୁଣ୍ୟବା ନିଶ୍ଚାଳେ

ପେଲ୍ଲିରୁଗୁରୁ ହୃଦୟଲ୍ପିତାଳ ପାଦିତୀର୍ଥିଣୀ  
ମହାରାଜୀ ପ୍ରେସର୍ ମନ୍ଦିରରେ, କାମଦିନାତାପ ଓ ଦୀ-  
ନୋ ଯତନାବିଦାଳ ମେଲ୍ଲିକିଣ ଶୂନ୍ୟାନ୍ତିର୍ଦ୍ଦୟରେ ଅନ୍ତିମିଳିବା.

ବେଳୁଗାରୁଙ୍ଗା ପାଲ୍ଯୋଟିକ୍ସ ଫିନାନ୍ସର୍ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ଉତ୍ସି-  
ରୂପରେ ମିଶ୍ରିତ ହିନ୍ଦୁରୀତିଭ୍ୟେ ସାମାଜିକତାକିନ ଫ୍ରାଙ୍କିଶ୍ଚି  
ମେଗରାମ ହାୟ ଦିଲା ଉତ୍ତରଲ୍ଲବ୍ଦାଶ ଶ୍ରେଣୀ ଗନ୍ଧେବ୍ରେ,  
ମାତ୍ରିକ ଏକ୍ୟ ମିଶ୍ରମାର୍ଗ୍ୟରେଃ ତାଙ୍ଗାଦିବ୍ସିଳା ଲା ଥେ  
ମାତ୍ରଲ୍ଲବ୍ଦିଳା ନେବ୍ର ପ୍ରଯୋଗିତାରେ.

ცხადია, ორი ძალა—შსხეილი ბურჯუაზია  
და დემოკრატია ერთმანერთს ებრძეის—თავად



କାଳେ ଶ୍ରୀତର୍ଜ ନୁହିଲେ ଶାଶ୍ଵତାଙ୍ଗୀରୁ, ରଥମ୍ଭେଦିଲୁ  
କାଳେ ନେତ୍ରପ୍ରକଟିତ କାଳିପିଲାଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ର ଦେବତାଶିଥିଲା.

ରକ୍ଷେଣାମ୍ଭେ ପିରକ୍ଷେନ୍ଦ୍ରା ଯୁ ରାଜୀଶ୍ଵରଙ୍ଗେ  
ମାତ୍ରାକୁ ସାହ୍ୟାଲିମ୍ବନ୍ତିରେ ମିଥ୍ରିତ  
କୁଳକୁ ପାଇଯାଇ ଏକମାତ୍ରାଙ୍କରଙ୍ଗେ ପିରକ୍ଷେନ୍ଦ୍ରା  
ନାହିଁ ପାଇଯାଇ ପିରକ୍ଷେନ୍ଦ୍ରାଙ୍କରଙ୍ଗେ ପିରକ୍ଷେନ୍ଦ୍ରା  
ପିରକ୍ଷେନ୍ଦ୍ରାଙ୍କରଙ୍ଗେ ପିରକ୍ଷେନ୍ଦ୍ରାଙ୍କରଙ୍ଗେ ପିରକ୍ଷେନ୍ଦ୍ରାଙ୍କରଙ୍ଗେ

სამუშაოთა უნდა აყდომით, რომ ეს უქანასკნელი გამოდიან სცენას-მოვარეთა სახელით და ასეთი გამოსტყველით ისანი მოყვრობის მაგივრ მტრობის უწევები სცენას, რადგანაც მათი საჭიროებით ხასკრები ბაღიერი სიძევებით დაუკრისადში. ასეთი საჭიროებით პრესტრიქი მედალიშენას ტაძარს, ჩირქი მოწევას მათ მსახურო.

დორის ბრძოლა მთელთს წმინდა ხელოფერების  
შემცირებისთვის საჭიროა საჭიროა.

卷之三



დიმიტრი (შიშა) იოსების  
ძე მელაშვილი

(မြန်မာ ပိတေဂျာနယ်)

ପ୍ରେସରିଟାର ଶୈଳ୍ମୂଲା 10 ଓଜନିଲ୍ 1917  
ପ୍ରେସ, ରାଜ୍ ପାତ୍ରଦାସପ୍ରାଚ୍ଛାଳା ପାତ୍ରକାରୀ ଶ୍ରୀନିବାସ,  
ମାଗରାରୀ ମିଳଦିଗିର ହାଙ୍ଗରୁଲ ବଳ୍କ୍ଷଣ ଉପକାରୀ ମୁଖ୍ୟ-  
ପାତ୍ର ଲା ମାତ୍ର ପ୍ରେସରିଟାର ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କରିମାନ୍ତରୀ  
(ମିଶ୍ର) ଓ ମେଲା ଶ୍ରୀନିବାସ.

განსკვერებული თუმცა არ იყო უშალლეს  
სწავლა-განათლიბის „დიპლომით“ აღჭურვა-  
ლი, მაგრავ თავის სტუდიონბით, ხალხისადმი  
სიყვარულით და ჩატრულ სამშობლოს ტრიი-  
ალით არ ჩამოუყარდებოდა ჩვენს ზოგიერა-  
დათავარებულო „თაპლომინანტს.“

დიმიტრე სწავლა მიიღო კუკის პირ-  
ველ დაწყებითი (ასათანის) სასწავლებელში,  
ხოლო იქნან გადავიდა თბილისის მასევილის  
სახელმანის სსრაკოლეგიუმში, მაგრამ რაჯ-  
დიმიტრი სუსტი გეგელუამისა იყო და ხელ-  
ობას ვერ აიტანდა, სამსახურში შევიდ 1901  
წ. თბილისის პირველ სამოსამზრო გან-  
ყაფილებაში. აქედან გადავიდა თბ. სამოსამზრ-  
ოლო პალატაში, სადაც სიკულიონის უკანა-  
ს წილი შეთამარის მსახურებდა.

ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କର୍ତ୍ତାଲ୍ଲେ, କ୍ଷେତ୍ରାଳୋଦ, ଗାର୍ଭପ୍ରେଣ୍ଟିଆ  
ଚାମିଳେଲ୍ଲା ସ୍କ୍ରିପ୍ଟର୍ ଓ ଏହି ମିନିକୋମ କିମ୍ବା  
ଲେନ୍ଵେଲ୍ଲା ଦେଖିବାରେ ମହିନେରେ ଶେଷମର୍ଦ୍ଦିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠତା 1901  
ରେ ଲୋକଙ୍କାରୁ ହିସ୍ତିରେ ଦେଖିବାରେ ମହିନେରେ ଶେଷମର୍ଦ୍ଦିତ  
ମେଡାଲ୍‌ଗାଲିର୍ବା ଶ୍ରେଷ୍ଠତା ଏକାମ୍ରାଦିକାରୀ ମହିନେରେ  
କ୍ଷେତ୍ରାଳୋଦ ମହିନେରେ ଥିଲୁଛି ।

ଦେବ କାର୍ତ୍ତକ-କାର୍ତ୍ତାରୀ ହୁଲୁମ୍ବେ ମୋହଦ୍ବନ୍ଦିଲୋାଏ ଦା  
ମୁହୂର୍ତ୍ତିବାର-କ୍ରମ ମୋହରନ୍ଦବ୍ୟୋମରେ, ହୁଗନ୍ତରୁ ପତଳ-  
ଶରୀର, ଏହାରେତ୍ତେ ସେବା ଶେଷକ ଶେଷକରୁ ତ୍ୟାଗରୀତି କୁପ୍ର-  
କୁପ୍ରକର୍ତ୍ତରିତି, ମାଧ୍ୟାରଥ ତାଙ୍କୁ ଦା ଶୁଣ୍ଡଖ୍ରାରାଦ କୁପ୍ର-  
ନା ମାଲ୍ଲ ମାତ୍ରମ୍ବ୍ୟା ଦା ଗୁରୁମୂଳଗ୍ରହିନ୍ୟ ଶୈଶ୍ଵରଙ୍ଗ  
ଜୀବତ୍ୱରେ ପ୍ରକର୍ତ୍ତରିତି ଦା ଶେଷକରୀତି ଦା ଶେଷକରୀତି ଦା  
ଶେଷକରୀତି କାର୍ତ୍ତରାଗ ଶୈଶ୍ଵରଙ୍ଗାଲୁ. ଗାର୍ତ୍ତାପ୍ରକାଶିତ ଶୁଣ-  
ଗାରାରୁ ଫିରିଲୁଣ୍ଡି ଲୀପ୍ରେରାବ୍ୟୁରା ଦା ମିଳ ଶା-  
ତାପ୍ଯାବନ୍ଦ ଶୈଶ୍ଵରଙ୍ଗଭେ ଶୈଶ୍ଵରଙ୍ଗରେନ୍ଦରିନ୍: ଦେଇ ଏହା-  
କ୍ରମ, ଦେଇ ଲିଲା, ଏହିକିମ ଜୀବର୍ଜୀବନ୍, ଶାକ୍ଷରିତି,  
ନିନିତିଶ୍ରୀଲୋ ଦା ଶାରାଗାମା ଶେଷକରୀତି.

ဗျာနေသံကြော် စာပေါ်ပို့စွဲ စုစုပေါင်းရှုရေး စာတိရှိစု-  
း၏ ဦးအလွန် စာနေသံကြော် စုစုပေါင်းရှုရေး ဒုတိယောက် အော်-  
ချုပ်မှု အော်ချုပ်မှု အော်ချုပ်မှု အော်ချုပ်မှု အော်ချုပ်မှု အော်ချုပ်မှု

— ଏହ ନମ୍ବେ ଶୁଦ୍ଧତାପୂର୍ଣ୍ଣ କିଞ୍ଚିତାଙ୍କୁ ମେନନ୍ଦିଲୀଙ୍କା  
ଗନ୍ଧନଟାଗୀରୁଷ୍ଟାଲ୍ଲେବା ମନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟବେଳୀ, — ବେଶରୀତି ଏହ ଭାବ-  
କ୍ରାନ୍ତିରୁଷ୍ଟାଲ୍ଲେ ତ୍ଵାଲିନୀତ ଜ୍ଞାନବା ନି, ଲୋକ ଉଦୟେ ଖୁଲ୍ବୁଶେତ-  
ତ୍ରୀ କରିବା.

უფარდა სოფელი, გლეხობა, ხინად  
დაიარებოდა მათში და კორესპონდენციებს ათ-  
ასებებდა ხოლმე „სხ. უტკ“, „უტმში“ და  
სხ. ლიმ. მ—ლი სახელოთ.

და, აი, ასეთი ჩემი მოღვაწე მუშაკი  
გარდაც ცეილი ჯერ ისევ ახალგაზრდა 33  
წლის 1918 წ. 10 ივნისს, ერთი კირის  
ავადმყოფობით. განსკვერპლას დარჩა ცოლი  
და ორ მცირე წლოვანი ვაჟი: ირაკლი დ  
ქათოსჩერა.

ଶ୍ରୀରାମକୃତ ପ. ହିନ୍ଦୁପାତ୍ର.

## ცოტნილი შევიძროთ!

ପ୍ରାଚୀମନ୍ତି ଶୈଙ୍ଗିଶ୍ଵରାତ, ଦେଖିବାର ଶିଳ୍ପ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଖିବା ମିଥିଲା ଗନ୍ଧିଆ,  
ତୁମର ଜୀବିନ୍ଦୁରେ ହଦିନା: ଶୈଙ୍ଗିଶ୍ଵରାତ,  
ଦା ହିନ୍ଦୁ ପା ପାଦରେ ରାତି ରାତି ଗ୍ରେଟର୍ବଦୀ...  
ଏ, ଆଦିଗ୍ରେହ ଅବାଲି ବାନ୍ଦାପୁ,  
ବାନ୍ଦା ସିଦ୍ଧିନି ଦା ବାନ୍ଦା ଶୈଙ୍ଗିବି  
ଦୁଇଜ୍ଞା ଦା ହିନ୍ଦୁରେ ମିଥିଲା ପାର୍ବତୀ,  
ଶୁଣିବେ ଏକାଶରାତର ତାଙ୍କୁ ସମ୍ମର୍ଦ୍ଦିତିବି...

୪୩୧ ପରିଚୟ

უცხოეთში

ମିଳିବାରେ... ଗପିଲାକିଲା ନିଲାକି ଶା-  
ପରିବାର ମିଳିବାରେ ଲାଭକାରିତା ଥିଲା  
ମଧ୍ୟରେ...

ပုဆံပါးတ်တော်လှိုင် မီးပြောဖွေလွှာ နိုင်ရှိ  
လွှာ ဒံခိုက်အော်လွှာ... ဒံဖြူရွှေနှင့်ဖွေလွှာ လုပ် ဖြောင်း  
ပျော်... ဖြောင်း ပျော် မံာရ်ရွှေ အလတ်ဖွံ့ဖြိုးလိုက် နား-  
ပြုရှိ...

უცხოეთიან მიღლონიალებდა შეზარი  
ტრუ-წირის... უცხოეთიან შშობელ ქვეყ-  
ნისკენ მიღლონიალებდა რაჯგულ გვემშლი...  
ის კა... შორს იყა... ვაგლაა შორს იყა  
ტრილი შემსული...

ჰევლებითა მგზავრობა <sup>\* \* \*</sup> ჰევლებითა მგზავრობა არაეს-  
რი არაეს-რ შესლი და ნატერა სილამს. ცრე-  
მლოვენ სალამს ნისლით მარჩებდა მამულისა-  
თვის...

\* \* \*  
ଓৰ, গৱেষণাৰ্থকাৰীয়ে উৰুৰ গ্ৰন্থ সুন্দৰগুলি...  
সেগুলো মনোজ্ঞপুস্তক দ্বাৰা প্ৰকাশিত হৈছিলো।  
সেগুলো নিসলো... সেগুলো দ্বাৰা নিসলো গুৰুত্বপূর্ণ  
গুলো দ্বাৰা তাৰে পুনৰুৎসৃষ্টি হৈলো, যদিকৈ  
হুন্দিনো কৈবল্যবৰ্ধন কৈবল্যবৰ্ধন কৈবল্যবৰ্ধন

ၫ။ တျော်လုပ်ဆောင်ရွက်ခွဲ

### ქ. ჩერნოვიკა (ბუკოვინა)



ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ପ୍ରଦେଶ ମିଶନ୍ସାହାର  
ମେସ୍. ଗ୍ରେଟର୍ ଏତ୍ତୁ (ନିର୍ମାଣ ଶ୍ରେଣୀ)

„ფიქრი სანატორი“ და „ფიქრნი შევად მღელგარნი“

(об. п. 19 № 28)

„და ესკამო ნაყოფსა მისგან ტკბილსა  
აწ შვილნი შენი.

ემ-ეითარებით გარდახვეწილთ შენთ  
შეილთ მიღამო,

მოვეთ მამულში განათლება და ხმასამზ. სადაც აქმდინ ხლმით და ძალით ჰეფლობ-

“ ፳፻፲፭ ዓ.ም. ከፃፈ ስርዕስ በመስቀል የሚከተሉት ደንብ መሆኑን የሚያሳይ

ରୁଦ୍ରି ପ୍ରାଚୀନୀକୁ ମେଳାଇ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାକିମ୍ବାରୀ କରିଲା.

ბერ გამოსილება უქმნავდ. კაცების  
ბედს იქმდგანაც სხანს, რომ ერთ თვის წერილ-  
ში ჩატარებული იყო სამართლის

ଏ ପ୍ରକାଶ ହେଉଥିଲା ତାମନ୍ତର ପ୍ରକାଶରୁଷମ୍ଭୁତ  
ଦେଖିଲାଗଲାବଳେବା ଫ୍ରେଜିଲର୍ମ୍‌ରୁ. ଆମୀଶ୍ରୀ ତୁମ୍ଭା  
ପ୍ରକାଶକୁ ମେଲି ଲୁହିଲାଂ, ମେଲି କାହାକଟଙ୍ଗରୁଣ୍ଡରଙ୍କ ଯା  
ହାତାଂ-ଚନ୍ଦନାଶୁର-ପ୍ରଭୁଙ୍କର, ମିଳିବିଶିଳ ରାତିରୁଣ୍ଡରିଙ୍କିରୁ ତୁ  
ନେବେନ୍ତର, ଏ ନିରାଳୀ ପ୍ରକାଶର ମରିବିଲା, କିମ୍ବରିବ:

„մենու չվեցնուտ և չվեցնու լորսնու շվեցն-  
տա վիճակներու,

იმპერატორსა ემსხვერპლეთ, ვაი დამია-  
რეთ წარმართთა,

აჩრდილნი თქვენთა მამათა იშვებენ სა-  
იქიოსა

და გვიკუროთხებენ სიხლსა, შოშივალთ  
მოსალხინოსა.“

ଏମିତ, କୁଣ୍ଡଳୀରୁଗ୍ରେହିତା, ମେ ଏମିତ ଉପରେ ଏକ  
ଶ୍ଵେତ, ରତ୍ନ ଶତ୍ରୁଗୀର ଶର୍ପଦ୍ଵାରା ଧାସିରିଲା

„მშეიღობით წავალ, მეც მოვძებნი ჩემსა  
ყვავილსა,

ისიც შენსავით განაშორეს სამშობლო  
ველსა.

ვინ თუ მასაც უდროეოთ აენოს უწყალო  
ხელი.

და არღა მომხვდეს სუნი მისი ჭირთ-  
ო კომიტეტით.

ଏହି ପରିମାଣରେ କାହାରେ କାହାରୁ କାହାରିଲେ କାହାରିଲା କାହାରିଲା

დიმ. დეკანოზიშვილი.

(ଶ୍ରୀକୃତ୍ସମ୍ପଦୀ ନିଜିନ୍ଦା)



ପିତାଙ୍କ । କିମ୍ବା, ଏହି ସାହିତ୍ୟର ମେ ଏହି ଶୈଖି-  
ମଳୋବ... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା, ତାହା କାନ୍ଦିଲିର ମେନ୍‌ଦେଇବ ? ମେ କୋଠ  
ଏହି ଶୈଖିମଳୋବ, କାନ୍ଦିଲିର ଉଚ୍ଚ । ଅଛନ୍ତି... ।

ପିତାଙ୍କ । କାନ୍ଦେ ! ଏହା ପ୍ରକାଶିତମାନରୁହାତ  
ଶ୍ଵେତ !, ଏହିବେ କାନ୍ଦିଲି ନିଃମାନ ନାହିଁ... ଯୁଗ-  
ଲିଲି ବେ କାନ୍ଦିଲି ଏହା ବ୍ୟାକିରଣ ମୁଦ୍ରାତିଥି ଶୁଣୁଣୁହାତ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶିତମାନରେ ହେ, ଏହି ବ୍ୟାକିରଣ ଏହିପରି,  
କାନ୍ଦିଲି ଗାମନ୍ତିକାରୀ ଏହିବେ କାନ୍ଦିଲିର କାନ୍ଦିଲି  
ଦିଲି ଯୁଗୀରୁ ଏହୀକାରୀ... ହୀତି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା, ଯୁଗୀରୁଲିଙ୍ଗନାନ ଏହାକି କାନ୍ଦିଲି ଦା-  
ଖେଣ୍ଟି ଲାବାରାୟି, ତାହିନ୍ତି ମେନ୍‌ଦେଇବ ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତ  
ନେତ୍ରରେ... ।

ପିତାଙ୍କ । ଶ୍ଵେତ ଯୁଗୀରୁଲିଙ୍ଗନି ଏହା ଯୁଗୀରୁଲିଙ୍ଗନି  
ଶ୍ଵେତ ଯୁଗୀରୁଲିଙ୍ଗନି ଏହାକି ତାହା ଦାଖି ଦାଖିବେ : ଏହା ଶ୍ଵେତ  
ଶୁଣୁଣୁହାତ ଏହିବେ ଶ୍ଵେତିଲିଲିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା, ମେ କୋଠ ନିଃମାନ ଏହି କାନ୍ଦିଲିର  
କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । ଏହା କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, ଶ୍ଵେତ କାନ୍ଦିଲି  
କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, ଶ୍ଵେତ କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି  
କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, ଶ୍ଵେତ କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି  
କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । କାନ୍ଦିଲିର କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । ଯୁଗୀରୁଲିଙ୍ଗନି ଏହା କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କିମ୍ବା ? କିମ୍ବା, କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ଉଚ୍ଚ । କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ପିତାଙ୍କ । କାନ୍ଦିଲି କାନ୍ଦିଲି... ।

ომბან. (უნდა გეტას ხელი წააკლოს, მაგრამ ის ხელს არ ანგებეს.) მეტი ხარ მეტქი, — მეტ არასოდეს არ მითქვამს.

ଓৰ. ক্ষেত্ৰ কৰি পুনৰ সেক্ষেত্ৰৰ বাদৰাম  
সুল হৰিতা, শৈবপু হৰি এৰ গ্ৰহণকৰা, যে অৱ-  
তনকা বৃক্ষৰক্ষণৰ অধীন... শৈবতন্ত্ৰৰ এৱাগুতৰণৰ  
মন শৈবজ্ঞলোকৰ আৰা মাজ্জেৰ, ইমিটুষ্ট হৰি শৈবৰ  
মুঢ়ৰূপৰ অধীন এৱাগুৱণৰ গ্ৰহণকৰা। প্ৰয়োগীলৈ হৰি  
শুনো? প্ৰেৰা শুনো, সুভৃত্তাল শৈবতন্ত্ৰৰ... মাঘ-  
ৰাম অধীন বৃক্ষৰক্ষণৰ কৰ্ম মনোবসনৰূপ কৰল-  
সু শৈবকলনী? মৰীচ লাই মৰীচ হৰি বৃক্ষৰক্ষণৰ  
অধীনস্থতাৰ এৱাগুৱণৰ (কলাধূৰ পুনৰ) শৈবলৈড়  
মনোবসনৰ শৈবকলনী কৰ্ম কৰণৰ অধীন হৰি পুরুণ-  
লোক অন্তা মনোবসন-কাৰ্যৰূপৰ অধীনস্থতাৰে...

ପ୍ରମାଣିତ ହାତ ଅନ୍ଧମାନ୍ଦ, ଦ୍ୟୁମନ୍ଦେଶ୍ୱର କିମ୍ବରୀ? ।  
ଫୁଲ, କୁତୁ. ଥି ନିୟ ମାଗୁଳିନିବାଲ ଗାନ୍ଧମାନ୍ଦ.  
କିମ୍ବ ମାରିନାଲି ଯାହାରୀ ନିବେଳ ଦ୍ୟୁମନ୍ଦ ଶୁଭେଶ୍ୱରାଳ,  
ଦ୍ୟୁମନ୍ଦ ଶମିଳା. କିମ୍ବର କୁ, କିମ୍ବର ନାମଲୁଗିଲି ମାନ୍ଦ-  
ଜ୍ୟଦି ଥେବା. କିମ୍ବାଳିପୁ ଶ୍ରୀଗ୍ରାମିଲାଙ୍କ ମାନ୍ଦରୀ ଉତ୍ସ-  
ବୀରତ ଯେବେଳେ, କିମ୍ବାଳିପୁ କିମ୍ବର ଉତ୍ସିତନ୍ତଃ ॥

ପିଲାକ, (ଶେଷାର୍ଥରେ ଏହିକିମ୍ବାଦୁରେ ଏହିକିମ୍ବାଦୁରେ ଏହିକିମ୍ବାଦୁରେ  
ଦେଖୁଥିଲୁଛନ୍ତି କେବଳ କିମ୍ବାଦୁରେ କିମ୍ବାଦୁରେ କିମ୍ବାଦୁରେ) ହେଉଥି, କ୍ଷେତ୍ର  
ଦ୍ୱାରା, କ୍ଷେତ୍ରର କ୍ଷେତ୍ରରକ୍ଷଣାବସର! ଶେଷ ଗୁଣୀ ବେଶରେ  
ଦେଖିବୁ, ହୃଦୟର... ଶାକ୍ୟାନ୍ଧୀରେଣ୍ଟି ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଗୁଣୀ  
ହୃଦୟରୁ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଶଳାପରିବର୍ତ୍ତନା କେତ୍ତମ୍ଭେ  
ମନୋକରନବିଳାଳରେ... ଏହି, କ୍ଷେତ୍ର ତ୍ରୁଟିଲାଲା, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷଣା-  
ବସ ଏକବର୍ଷା (କ୍ଷେତ୍ର ଉଚ୍ଚକର୍ମରେ, ଅନ୍ତକ୍ଷେତ୍ର ନାହିଁଯାଏ  
ନାହିଁଯାଏରୁତେ ଦେଖାଇଯାଇଲୁ, ଏହା ହେବେଗା) ଶୁଦ୍ଧଦୂରରୁ  
କାହିଁ ବିନ୍ଦୁବ୍ରଦ୍ଧିତି ମେ ହୁଏନାହିଁ... ମେ ସଦାଚାରେ କେବଳ୍କ୍ଷେତ୍ର,  
ଦ୍ୱାରାତରିତ କାହିଁ ବାରି ମେ ଶେଷି ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଏହା  
ବାର, ଅନ୍ତର!

ଓ. ১৯৪০, ১৯৪১, ১৯৪২... ৩০৭১, ১৯৪০  
শেখ মাঘাস সে অমুমন, রামণা...

ոռքան. կը ըստ, զարդեցնեմ, ահօլ և օգոգչ  
լու, և նույնական զոյնեծութու, ույ հռմ.

ଓ. ২৪৩. তাঙ্গি দামান্ডা, কেন্দ্ৰ শিল্পীকূলৰ বিৰুদ্ধে।

ନୀତିରେ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ

ଓ. ১০. দার্জেসেব, দার্জেসেব তাঙ্গিরূ  
ঝেসেমিস.

ପାଇଁବା. (ଶୁଣିରୁକୁଣ୍ଡଳ) ହୁଏ, ତାଣୀ ଲାବାର୍ଦ୍ଦେ  
ଥାଙ୍କ ଫୁଲିଲାଙ୍କ, ନେମିବି ଶାଖାରେଲାଙ୍କ ମେଘଲାଙ୍କ..

(ప్రశ్నలకు ప్రార్థనలు) అందులో నీవు మిట్టంచూ!

ମୁଦ୍ରଣ: ୧୯୫୩, ପ୍ରକାଶ, ୨୦୮ ମେ, ବ୍ୟାକାଳୀନ.

ନେମାନ୍ ରୁ ଗ୍ର୍ୟୁଲୋଦି  
ଓର୍. କ୍ରୀଟ. ଏକ୍ଷ୍ୱର୍ଯ୍ୟ ଗ୍ର୍ୟୁଲୋନ୍ ତୁ ଅରୀ  
ନେମାନ୍. ଗାନ୍ଦା ଶାଙ୍କିଳି ସାର୍କ୍ୱେଲ୍ଲି ଅର  
ଦ୍ୱୟାକ୍ରମିତିରେ?

ଓৰ. ক্যাত. লোস অধিবোধী আৰি ত্ৰৈষিং আৱাস  
অৰ্পণামুদিস ফোঁকেৰজ্যেত.

ଓ. কিৰি. পুঁজিৱাঘৰি হাৰুণীলো বাজ্জুৰ,  
কেবিতুলী বান্দাৱা ইলেৱা, বদা লা প্ৰিণত,  
বাপুৰেট?

ମୁଖେବନ୍. ମାତ୍ର କିମ୍ବା ଗୋଟିଏମତି! ମେଲାଲାଙ୍କଣ ମରିଥିଲାଗିଲେ । ବାହୁଦ୍ଵାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଲା ଯେ ଶ୍ରୀରାଜମନ୍ଦିରଙ୍କ ଦା ମନୀଶ୍ଵରାଳ୍ପଦା ଏଠା ଏହିଏ ବେଳିଟି?

ଓ. ১০. ৩০৮৬০ পুনর্লা ডাঃসেঞ্জেরন.

ପରମାନ୍ତ. କେଉଁ!

ଓର୍ଣ୍ଣ. କରିତାଙ୍କିରଣ ପାଇଁ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପିଲ୍ଲାଙ୍କ. ନୁ ତୁ ଆସେ ଫଳ୍ଗୁନୀ  
ଫର୍ମ. କୁଟି ହାତ ଲାଗି

ପରମାଣୁ କିମ୍ବା ପରମାଣୁ କିମ୍ବା  
ପରମାଣୁ କିମ୍ବା ପରମାଣୁ କିମ୍ବା

ଫୁଲ, ପୁଣି, ଶାକରେଣ୍ଡି ପାତାରେ, ପିଲାଙ୍ଗରେ ଏବଂ  
ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ପଦାର୍ଥରେ।

ଓৰু মণি। (কৃতি দাবিতা কৰিছে তাৰে এই শব্দটো  
ডেকে আছে যুৱানীস বিশ্বাস।) (গৈতেজ্জল) মালোৱা  
হৈয়েন্ত তথ্যটো দেখলৈ পৰিবৰ্তন হ'লৈ অন্ধে নুহাব  
দাউমলাভৰণ! সুলু ম্যার্কেড সাইলভেলোগৰো-  
সে প্ৰ কি (দাখলৈ গৈতেজ্জল) মিঠেৰি রাখবে! এই শ্ৰে-  
গ্রেলুণ্ডা, ক্যুৰে?

ფრ. კეტ. ას ჰანს, შენ ხომ იცი...  
ოთვალ. გაშ რა დაგემართა?

ପୁରୀ ପ୍ରଦେଶ ମେଘାଲାୟ କାନ୍ତିପାତ୍ର ପାତ୍ରାଳୁଙ୍ଗା

ଓ. মুসলিম প্রকাশন করেছেন।



ଶ୍ରୀ ମତ୍ତ-ଏର, ଏର, ଏରା! ଲୁହ ଅନ୍ଧିକାରୀ  
ଲୋଗ ମେଘରୁଗାଡ଼ ମେଘିନାନ୍ଦ ଏଠିରୁ... କ୍ଷେତ୍ରିଙ୍କ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ସେହାରୁକୁ ଯେହି ଘାଗିଥିଲ, ଯେହି କରିବି  
ନିର୍ମୂଳିବା... ।

ଓ. কৰি. মাগোস র সেবন্তুত অধিকারী  
ৰাখুন. এই কৰি মুগুমুক্ষুণীস লাভান্তুক  
সর্বজ্ঞতা পুরুষদণ্ডীস এই কৃতিত্ব।

ଓ. পি. সিন্ধু মনোবিজ্ঞান মে ১৯  
অক্ষয়কুমাৰ শৰ্মিণী মনোবিজ্ঞান

ପୁରୀଜ୍ଞ. ମେ ଏହାଙ୍କି ଏହି ଗ୍ରେଟର୍ମାସିନ୍ଦ୍ରି ବେଳେ...  
ତେଣୁଙ୍କ ତଥାବତ୍ କୌଣସିଲୁବାକ ଗଢ଼ମୋହି-  
ବେଳଦି ଦା ତା ମିଳିବାତରୀଶ ବେଳିରିବ ଏହାର ଯାର,  
ତେବେଳିଲୋବାକ ନିଷ୍ଠ ଦାବଦର୍ଶନକୁ କୌଣସିଲି...

ଓ. ৫৩. (ଶ୍ରୀରାଜାଙ୍କଳ ଓ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ) ଅନ୍ତରୁ  
ଲେଖିବା ମିଳିବା.

ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ମାର୍ତ୍ତିଲାଇ ମାତ୍ର ମିଳିଦିଲି? ଫୁଲ  
ଫୁଲ କ୍ଷେତ୍ର ଲୋକ ଦ୍ୱାରା ଏହି ଉତ୍ସମାଧ ମିଳିଲୁଣ୍ଡା  
ଟଙ୍ଗେନ୍ତରୀର ଥେବେବେବ୍ବା ବାରୁ, ଦୁଇନ୍ଦର, ମେ ମିଳିଲୁଣ୍ଡା  
ଥେବେବେବ୍ବା... ସାଥିନ୍ଦ୍ରଜଳେଖା ପିନ୍ଧିବା, ତୁ ତାଙ୍କୁ ଶୁଣି  
ଶୁଣିବାର ଶ୍ରୀଲୁକ୍ଷେତ୍ର ମାର୍ତ୍ତିଲା ଡାରିକ୍ଷିଦା, ମାଲ-ମାଲ  
ଚନ୍ଦା ଗ୍ରିନିବ୍ସୁଲାନାଟ ବେଳମ୍ଭେ, ବାରୁ, ଦୂରାଙ୍ଗ, ନ୍ଯୁ  
ଖାର୍ଗରୀବାଟ ପାଇନାନ୍ତିଶ୍ୱର, ପାଇଁ ଏହି ରାମଦ୍ୟାନିମ୍ବେ  
ଲୋକ ବିନ୍ଦୁ ମିଳିବାକ ହିଂଦୁନିଲା. ବାଲୁଲୁଗୋଟିଏ  
ଗାମିନ, କ୍ଷେତ୍ର ବେଳ ବୁଦ୍ଧିନାମିବା ମଧ୍ୟ କୁମ୍ବୁଶ୍ଵର, ବୁଦ୍ଧିନାମିବା  
କୃତ୍ତିଲାର ରାମବା.

ଶକ୍ତୀରୁ. ମେ କ୍ଷୁଣ୍ଣିଲାଗନ ଅଳ୍ପିଲେଖ ଏଣ ମେ-  
ଫ୍ରିଙ୍ଗିର୍ବ୍ରା, ଏହା, ମେଘରୀମ ମାନିନ୍ଦ୍ର ଓ ମାନିନ୍ଦ୍ର-  
ଚାନ୍ଦ୍ର. ମିଥ୍ର ଶିଳ୍ପ, ଦେଲିଲାଦ ମରିଗୁଣ ମାତ୍ର ଦାର୍କନ୍ୟିତ  
ନିର୍ଭିନ୍ନତାଙ୍କ ମତିପାଠ ରମଣୀ!

ბრაუნ. მე შემიძლიან წავიდე სახში და  
ისევ დაგბრუნდე..

ଫୁଲ. କର୍ମଚାରୀ ଯାଏଗୁଣ୍ଡିରେ ପାଇଲୁଛନ୍ତି ଏହି ପାଇଲୁଛନ୍ତି ଏହି ପାଇଲୁଛନ୍ତି ଏହି ପାଇଲୁଛନ୍ତି

თქვენ ნახით, რომ ყველაფური ისევ თავის  
ლონგზე დატები... იმ ნის განმავლობაში  
შევრი რამ ვისწავლე... ზამთარს მშენებირად,  
ტკბილა გავთარებთ... ერთი კადე ქა—მი-  
ნოდა თქვენთვის მექოთხა (ზურნაბით)...  
ული უნდა მოვინაგრა... მე მართლა გეუ-  
ბებით განა ჩვენ, ქალებს კი აհ შეგვიძლიან  
ზრდამ?

ପରାମ୍ପରା. ଏହି ଲାଗୁ କିମ୍ବା ଶିଖିବା ମନ୍ଦିରରେ ଯାଏଇବୁ?

ଓ. কৰি. সে, বাসিন্দাগুলির দরিদ্র হা-  
সাতুরণভূমিকা.

ბრაუნ. მაგისტრ თქმა უფრო ძლიერია,  
ვიდრე ქმნა..

ଓৰ. কৈত. মে শৈশিল্পীৰ, মাদাজ্ঞনাল,  
ফাৰ্টুশুলৰ বৰ্তমান। এ গ্ৰন্থটিৱে সুলভ কৈশি  
দেখা পুলোৱা। তু গ্ৰন্থটিৱে ইতিহাস, মাদাজ্ঞন শৈ-  
শিল্পীৰ বিবরণিত প্ৰক্ৰিয়া দাখিল আছে, এপৰি, মা-  
দাজ্ঞন তথা পুলোৱা নিষেধ কৰিব। অৰ্থাৎ মোকাৰ্ধগৰাৰ  
বৰ্তমান।

ბრაუნ. თქვენ მაგას ხუმრობთ რა საკეი-  
რელია?!

ფრ. გეტ. ვინ იცის!..

ბრძუნ. მისესენით, თორებ, სწორე მოგ-  
ავსენით არა მესმის რა...

ବିନାରୁଣ. ମିଠା ପ୍ରମେୟରେ କେବଳ ଏହି

ଓৰি. কেবি. একা, একা. কোস অভিনন্দি।. মেঝ মিনি লু-  
ড়া শ্ৰেণীয়ে... মাঝৰ অধীনে পুৰুষ লেখাৰা একু  
কি উন্নতা মিহুৰ্যে। ক'পুৰি গীতৰ শুনুন ইন্দ্ৰজিৎৰ  
কোম পুৰুষলাভীৰু বাবি পৰিৱেশৰ ক্ষেপণৰ স্বীকৃতি।

ბრაუნ. თქვენი მონაგრების ასეთი დიდი  
იმედი გამოვთ... ლუუილი იმედი კა.

ଓৰ কৰি. ক্ষেত্ৰ শ্ৰীমত প্ৰেলিপিদশী নথ-  
সাৰ মাৰ্ক্যে মে অভিলাষ শ্ৰেণীকৰণ।

ბრაუნ. ოთხს? რადღა სწორედ ოთხი  
უნდა ყოს? არ მგონია..

ଓ. ৩৮০. পুরুষ, ৩৫ বছৰেড় অভিযন্তা  
বিজিতৰণ।

ଶ୍ରୀମଦ୍. କେନ୍ଦ୍ରୀସିଲ ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରପୁରୀଙ୍କାଳୀର ଗୁଣ-  
ପ୍ରୟୋଗରେ କ୍ଷିତିକାଳୀର କ୍ଷିତିକାଳୀର କ୍ଷିତିକାଳୀର କ୍ଷିତିକାଳୀର



8. ქავების გუნდი გლეხურად

## ე რ თ ო ბ ა

ს ი გ დ გ დ ა

ომერთო, ერთობა მოგვეყი ქართლ-კახეთისა შვილებსო, იმერლებს, გურულ-მეგრელებს საყარელთ, ზრდილებს, მცირებულებსო, თუშ-უშაგ-ხევსურებს, აჭარებს, ერთის რძით გმირზრდილებსო, აფაშ-სვანებს ჩვენს ლვილ ძებს ღრუ-ფამით დაწირდილულებსო, ერთობა გაგვაძირებებს, ბეკრ ტანჯვა გამოცილებსო. ხომ გრძნობათ სუვერენ ჩვენ გვჩარჩაეს, ჩვენზედ ილესენ კბილებსო. ააცალებებულთ რომ გვხედნ მით ყველა გვიმორჩილებსო, ერთობის ძალა დიდია, ფოლადისაც გაარბილებსო. მაში ისევ-ისევ ერთობა, ტანჯვას ის აგვაცილებსო!

გარდენ ჟიფიანი (ლვან კითელი).

## მებრძოლი ქალი

(გაგრძელება. ის. თ. და ტ. № 29).

III

სწორეთ ამავ ღრის-აქ დედამიწას, როს მზე უთბობს გულს, მზე დამაშვერი, იქ ურთიერთის ამოსაელეტად ამხედრებულინ ადამის ძენი.

კოხტა მსუბუქება ჰაეროპლანმა ჰაერში მარდად შეისრიალა, მპლავრი ყუმბარი გაღმოისროლა და არე-მარე გაძირალა.

გამხეცებულინ. გრივინ ხედავს თავისი ხელით უხვად სისხლს ნაეცეცს ყუმბარის ძალა ლამაზ ტყის ხეჭის ძირ-ფეხვიანიდ ილებს და აქცეცს.

მტევნისა და წამლის კორიან ტელში ჰქონება ბუნების წმინდა ტაძარი, ირგვლივ იარაღს გაძექს უდარუნი, იმის გოდება გულ-შესაზირი!

ეგერ ურაპნელი ურანელსა მასდეჭს, სკდება, ვარდება, ვითარუც მეტი, იქ ერთსა მებრძოლს ხელს გაუარა, აგერ მეორეს მოსტები ფეხი.

ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ, ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଞ୍ଚଟିମା ପ୍ରକାଶ,  
ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶ, ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଞ୍ଚଟିମା,  
ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶ, ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଞ୍ଚଟିମା,  
ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶ, ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଞ୍ଚଟିମା,

სუკეცლა იბრძეს უშიშრად, მეღგრად,  
სუკეცლა გმირად გადაჭეულა,  
თუ ორი სამი აზ მოინელა,  
ისე არც ერთი აზ ჭიჭეულა.

ମାତ୍ରା ଯେହିନାହାଲୁ ହାତିଲେ କ୍ଷାପି ମିଶ୍ରଦଙ୍ଗୀସି,  
ଯୁଧକାଳେ ଏହିଲେ, ଯୁଦ୍ଧକାଳେ ମହାକାଣ୍ଡୀ,  
ଗମିନ୍ଦୁରୂପ ସିରୁପ୍ରସବିତ ଜାରିଲେ ଅନ୍ତର୍ବିଦ୍ୟୁତି  
ଓ ସିଲ୍‌ବେଳେ ଯୁଦ୍ଧକାଳେ କଥାଲିନୀ.

ଶୁଦ୍ଧିରେ କେହିଏଇଲୁ, ନେତ୍ରଲମ୍ବା ପ୍ରସାଦି  
ଶର୍କରାଗ୍ରେନ୍ କେଣଳ୍ପେ ମହାରାଜ୍ୟେଷ୍ଠ ପ୍ରେରଣ,  
ଓ ପ୍ରତିକିର୍ଣ୍ଣ ଉତ୍ସର୍ଗଗିଳାଙ୍କ ମାତ୍ର ମିଶନ୍‌ରେ  
ପ୍ରକରଣରେ ହାତମିଲାଙ୍କ ମର୍ରାଣିରେ ଅଭିଭ୍ରାନ୍ତି.

ଓঁ, ক্ষমাপ শৃঙ্গরী মিস তাঙ্গ সচ্চান্দে,  
ওঁ, সার্বাপ অরো মনুষ্যেস মনুলোস,  
ওঁ ধূরোস গুণাপুর ম্যাপুরাদ ঘোসদেৰো:  
—যীন্ত্ৰ গোপাৰাজগুৰো— মোহুন্দেৰো ধূৱলো.

„ଶ୍ରୀମାତ ମିହାର୍ଗ୍ରୋ, ମରୁକୀତା ଦୟନ୍ତ୍ର୍ୟବେ  
ଯ୍ୟାନ୍ତର୍ଗ୍ରେଷନ ଥିଲେଣ୍ଟ ମେଲାଣ୍ଟ, ଲାକାର୍ଣ୍ଣ,  
ଲେଙ୍ଗୁ ପ୍ରିଥିବେଦିତ ବ୍ୟସତିର ବ୍ୟେଳିକା,  
ଏ ତେ, ମିଳନ୍ତି, ତ୍ରୈ ପ୍ରକର୍ଣ୍ଣ ଏଣ୍ଣ“।

ଏ ଏ ସିର୍ପୁଗିତ ମାର୍କଟୁଳ ଶ୍ରେଣୀ  
ଶ୍ରେଣୀପୂର୍ବ ବିଲିଙ୍ଗ, ଦାକ୍ତିରୀ ମେଟ୍ରୋ,  
ମନ୍ଦିର ହାମାଗାରିଲା ଦା ଶ୍ରେଣୀପୂର୍ବରେତ୍ତା  
ନେଇ, ଲୁହା ଜାହିସ କ୍ଷାପ ବିତାରିଲା ଶ୍ରେଣୀ,

ରୂପିତାମ୍ବଦୀ କାହାରଙ୍କାଳ ମାତ୍ର ମିଳିଥିଲା,  
ଯେତେଣୁ କେବଳା ପ୍ରକଟିତ ହେବାକୁ  
ମାନ୍ୟରୂପରେ କିମ୍ବା ତଥା ଶୈଖରଙ୍କରେ କିମ୍ବା  
ଏବଂ ଉଚ୍ଚଦେଶ୍ୟରେ ଲାଗୁ ହେବାକୁ।

— „დამარცხი განა? ა თბელა-კი  
მსურს გესაღმურნო, ვით მეგობარი!!“  
წყლული მობანა, ფრთხილად შეუკრა  
და გაუსწორს ნორჩობი მხარი.

ଜୀବିଳିର ପୁରୁଷଙ୍କରଣରେ ଏହା ଉପରେ ଦେଇଲା,  
ଶାବ୍ଦୀକୀୟ ଧାରମା ଗଢାଯାଉଥିବିନ୍ଦା。  
ଶ୍ଵରନିର୍ମିତ କରିବ ମୌଳିକତାକୁ ଏ କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ  
ବ୍ୟାପକ କାମକାଳୀରେ ପୂର୍ବାନ୍ତ ପ୍ରକାଶ ଦେଇଲା।

ხელით ანიშნა: „აბლოს მოდიო,“  
გზას იყაფავს, კაცს კაცს ახალებს,  
თოფის წამილი, მტრეური და კვამლი  
საბრშია სკომს, უწითლებს თვალებს.

თოფის ხმა, კენება, ჟყვლა, ველტბა,  
ჯოჯოხეთურათ აქ ირჩია,  
მანქანებმაც კი ხალხსა მიბაძა,  
ხსასა უმცრეს, გაღირდია.

ზოგი შეტრანსლი უსიტყვოლ კვდება,  
ზოგი-კი „დედას“ მოიძიებებს,  
შრაპნელი შრაპნელს მოსდევს და სკულპა,  
ტყვიის მურჩეველოც ჰქინის და ასრალებებს.

ზარბაზანში კელავ პირი დააღმი,  
ზუსტ-ლრილით გამოისროლა,  
ცამ დაფუძნები ლრუბლის მანდილი  
და. კავშერობებმ დაიწყეს ძრწოლა.

ତେବେ, ମିଠାର୍ଥିକୁ ଏଲଦ୍ଵୟଶ୍ଵର ଅନ୍ଧାଳ୍ପଣ୍ଡିତୀର୍ଥ,  
ସିଦ୍ଧିଲୋକ ରୂପରୀ ଶ୍ରଦ୍ଧାନେ, ଅନ୍ତର ଶିରିନ୍ ମହାପ୍ରେର୍ଣ୍ଣ,  
କ୍ଷେତ୍ରର ଶ୍ରୀନିନ୍ଦ୍ରିୟ ବାଦାମୀ ମିଠା,  
କ୍ଷେତ୍ରର ଗାୟତ୍ରୀ, ନିରମା ମହାର୍ତ୍ତ!

გათვალისწინებული დოკუმენტის გაცემა, დაურისხმული გაცემა, მეცნიერების სამსახურის კი საფლავების სამსახურის, რას გაიგებენ დაზოულები ერთს მეორეზე აწყობენ, ყრიან.

უფროსი იქვე თაგის რაზმა სთვლის  
უბრძან გაფიცრდა, არ არის „ყვით“  
ენა დაქანდა, ცრემლი მოადგა,  
და დავწერდა წესი და რიგი.

— „ନୀତି, ତୁ ମେମନ୍ଦିଲ୍ଲେଖ, ଏହିରେଇ ଦୟାପ୍ରକାଶ,  
ଏହି ପ୍ରକାଶରେ ମେତ ରୂପ ସିଲ୍ଲାଣ୍ଡି ଘର୍ଷାର୍ଥ,  
ମେ ଉଦ୍‌ବ୍ୟାଲ୍ଲରୁମ୍ବ ଲାଇଟ୍‌ଫ୍ଲୋ�ର୍ ମିଗିଲ୍ଲେ,  
ଦେ ତୁ ମେଗିଲ୍ଲେ, ରାହ ଏହି ଦ୍ୟାପ୍ରକାଶର୍ଗ୍ରେ!“

ଡାଲିଲିଲନ୍ଦୁକେବାନ ଦ୍ରମ୍ଯେ ଓ ଶ୍ରଦ୍ଧାରୁ ଫୁଲ୍ବଟ୍ଟେ,  
ଦାରୁପାତ୍ର ମେନ୍ଦିପ ଢୁଗୁଳା ଢିନ୍ଦା,  
ଫୁଲ୍କରାମିଲି : ମୁହଁ, ମୁହଁମହିଳା ମେନ୍ଦିପ ବନ୍ଦବେଶରୀ,  
ଖରମ ମେସତାବ ଗୁରୁତବ ମୁହଁ ବନ୍ଦବେଶିନୀ !\*

ସୁପରାତ ଶ୍ରୀକୃତ, ମାନ୍ଦିଲାଗ୍ରେନ ଘାଇଲନ୍  
ନ୍ଦିଲିଙ୍କ ନାଦିଜୀବ ମନ୍ତ୍ରରେ ମେଘଦାରୀ,  
ପ୍ରେସ ଫିନ ମନ୍ଦ୍ରପଦ୍ମଙ୍କ ନାହିଁ ବୋଲାତା,  
ମେଘଦାରୀ କୁ ମନ୍ତ୍ରସଦିନ ସିଲ୍ଲାରୀର ରୂପାରୀ.

“ ეცნა და შმოსწყდა თვის ადგილიდანა, უნდა წინამდებოს აკაცოს ხელზე მინ კი დაასწრო: „შე საღადათი ვირ, და არა ქილი ბრძოლისა ველზე.“

| ღამ, რას დაეკებები მე მიხილიან,  
რომ შენ კვლავ გხელავ, არ ხელ მკვდარი,  
ეს სად იპოვნებ (ცხენწე ან უშანა),  
პატია გმირო, აბა მითხარი?

— „ରୋଟ କ୍ରେଙ୍କମ ଜୀବନ ମୁଦ୍ରଣ ଲାବନ୍ତରେ,  
ମିଥିମହିଳା କ୍ଷେତ୍ର ଲାବନ୍ତରେ,  
ଶିଖିପ ଲେଖଣା, ମିତ ଲାବନ୍ତରେ  
ଓ କ୍ରେଙ୍କ କ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ମତଲାତ ପ୍ର୍ୟାନ୍ ଲାବନ୍ତରେ.

ମାର୍କୁଣ୍ଡ ଓ ମାର୍କୁଣ୍ଡିଙ୍, ଏଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଡିପ୍ଲାନ୍ଟ,  
ହୋମ୍‌ପ୍ଲେଟ୍‌ଫଲ୍‌କ୍ଲାବ୍ ପ୍ରେସର୍ସ, କ୍ଷେତ୍ରଫଳ,  
ହୋମ୍ ଡାର୍କାର୍ବାକ୍‌ସ ପ୍ରେସର୍ସ ପ୍ରେସର୍ୟନ୍‌ଡି  
ଓ ଗବ୍ରେନ୍‌ଡାବ୍‌ସପ ପ୍ରେସର୍ ପ୍ରେସର୍ୟନ୍‌ଡି,

ଓই ফুরোন উলিবাপতি ক্ষেত্ৰলো শ্ৰেষ্ঠত্বজ্ঞান,  
গ্ৰেৰ শ্ৰেণিগ্ৰহা তথ্য, দায়পা,  
শ্ৰেণিগ্ৰহ উৎক্ৰেণীত দাখুৰ্যুৎস অৱলো,  
মিসি দাখিং বাঙ্গা গলদা দামেপা.

მე თვით არ მასხველს ვითვა განენდო მასთან,  
ხელი შევახე, წამოვაყნე, გულტე მოსული ძლიერ შევსვი ცხენზე,  
და ჩენ რაზმისკენ გამოვაჭრნე.

କିମ୍ବା ଲାଶୁରେ, ତାପୀ ଲାଶୁରେ,  
ମେହେ ଗୁରୁତବ ପ୍ରସାଦ ମୁଣ୍ଡାଙ୍ଗେ ଗୋଟିଏ,  
ଶୁଭୀନ୍ଦୁ ପରିପ୍ରେ ପ୍ରଗରହନ୍ତି, ମହାରାଜ କେଳା କି  
ଶାଶନିଲାଦ ମେହେବୀ, ମୁହଁରୀ ନାହା. ॥

ସି ସତ୍ତଵାଦୀ ପିତ୍ରୀ ମନ ହାଇପ୍ରୋ,  
ଏଗର୍ହନିକ ଉପରୁଧ ଫିଟାପାର କ୍ରୂପିଲିଙ୍ଗ,  
ମିଳ ଦାଢ଼ିର ଶରୀରପ ଏଣ ମନ୍ଦିରପ କ୍ରେନ୍ଡିଆ,  
ଏଣ ଚାନ୍ଦିରା ଏଣିପିଲ ହିନ୍ଦିଲିଙ୍ଗ.

დაწყება მის ვარიანტით, მთხუაველობით,  
წამალი დასცხო, შეუძლი წყლული,  
გულშე მიიღრნო, ვით უსუსრი,  
არ შერჩა მისთვის მიეკა სული.

ଦେଇଲୁ ନାହିଁବାର ବାତିଲା ଦାବୀଦା,  
ଯମତ୍କେଣ ନିଶ୍ଚିନ୍ତା ନିଷ୍ଠିତ, ପାଦଲନ୍ଧିତ,  
କାଳିଲୁ ଶ୍ଵେତରୂପିଲ ଲାଭକ କ୍ଷେତ୍ରା ଉତ୍ତରେ  
ମିଶ୍ରାଲୟରୁଲୁ, ଅଜ୍ଞାପା ଗ୍ରହନିଭିତ,

სიკედლის შიში მას არ აკრთობდა,  
თვის სარტყოს ახლოს გულით სტკეპობდა,  
და მომავალიც მნელით მოცული  
იჩ წერთ ვარდის ურალ ეჩენებოდა..

## ସାହଳ ମିଶନ୍ସେଲ୍ସ

## ქრელი კონარდები

და ჩემი მონაცემის გულწრფელი აღსარება.

— «Հյու յունը Յարակա Յոյսազ, Ըստից ան  
ան: Իռջելաս Սպ Մշմոյցարկա մը յը Տէ ծիվա-  
լու, ճեղլա ճամբի Տեղուն Թոմայն նուշեր. Ո՞չոչ հունը Տիշալու թատուուն, Յատգան Թոմա-  
լունու Տեղուն, գունքաս, գալուգապրեծ. ածո  
Տեղա հա Մշմոյցարկա Տատուուն գամիշու գա-  
լունը ար, տագեց Թոմայն իշխայքը լու լունցան շուն-  
քիմ ըրբնուն չեպունքաս տու ահա յը, յը ցալուն  
գաման յը լունքը լուն և Բամեյն նեղուն օմեգա. Իյուն  
յոյսարկացնու մը հոմ տէցեն մալու գամանեց-  
ցքա, ածուու ամ ալսանքնուն լուռս և սամեյն ու-  
ցեցնու, Տագմունքնո... Ունցա տէցեն մայու-  
րեցքա, Յունչարին չիշրաս Յոյսա Յոյսա լուն  
և տապա-  
նես ցըմտ Թոմունցնուու. մը ահ Թոմիշուն և  
նոցու հայեն մասիշալունը լուն և գանսայունք-  
նուու յու յիշտունու յնուսա, Իռջելաս Սպ Սուլ  
յիշտուացտ ամտ ցոնցիման ուստ և տույնու  
ցանցը ցամուսայացրեցնուա հօմոյցեսար և տացնչ  
կոլուն յունը և Բամունցուցնոյու—յըս  
շունչատուն և ամուրիցնուա Տամայունը լուն. հա  
հու հու ամուրինցնուա ցըմուն, Իռջի սպանունքաս սին և  
յմանսեղունցնուս և ահա հոն. Ռըմլայքինքնուա. հաս Թոմայունցնուու. ու հու յարցու յաւու  
յունուու, հայեն Տամայունը լունուս սացու  
յյմնեցնուա տացու Թոյանայցիւնու. ույց յու յա-  
րցու ուստ կունցնուցնուու: Քոցն հոմ լույց-  
ուա և մոցուոսին հունու, Տաս ցամշալուն Մը.  
յիշիրեցնուաւ Մից տցալուն յայլունքի և մեռ-  
լուու նահուն հոյանայց ամենայշեցնու ծաց Մշե-  
քիմ ցանչունցա ամ նորահու Տունքնուան.

189-წლის ენერგიისთვის პირველი რიცხვები იყო, რომ ვიზეპირებდი სლოვაკურ ბრტყელება, ბიახოვა, ბეხოვა, ბიასტა, ბესტევა...



რომ გვერცია ერთი ულით აღდე ჩვენ საშატა—  
კურს დამთავრებული, უკვე გამამა  
სწავლებული, ჩვენთან ერთ ბინაზე მცხო-  
ვრები — უცნობია. მართლა რომ შეგნიერ  
სახახვი იყო ის სიყრმე მცვდარი. კოტე-  
პასტოუში გამოწუობილი, ფეხზე ჩაპოლ-  
საბორშიანებული, გულ-ყელ მოლექტებულ-  
შისი გაშვებელი ჩახუსეუქებულ თმ ფაიარ  
გაშლილ არაბულ ცხენს მონაგონებდათ, რო-  
მელსაც თავს უშვერებდა სამ წითელი ზო-  
ლით შემოგრიგობული ახლო ქუთა; ახლო  
რომელსაც აუცნობდა ორი, სიმაღლეზე  
მეტობლათ ჩატკობილი ახალთ-ახალი კუკარდა  
ამის დანახვი იყო და ჩემი გულის გადმოქანება  
თვალით ვნახებ რაც მოსვერებას მიკარგვდა  
და ჩემგვარ მომაცვდავთავის მიუწლომელ ბე-  
ლინიერებათ მესახებიათ. თვენი საწავლე-  
ბლის მასწავლებლების კუკარდების მანახვლი-  
რა კუკარდები უნდა გაგვირევბოდათ, მე-  
ტყვიან, მაგრამ არა ზოგა იქ ქულა რო ძევ-  
ლი აქვთ, კუკარდები იხილო და ტანისამოს-  
ან ფეხსაცმლებებ ძევლი, რაც სრულ წარმა-  
დგენას ხელს უშლის, მაგალითა: ჩვენი ბე-  
რძნული ენის მასწავლებელს შარვლის თათ-  
ძირიაქმნიდამ ნახევარ ირზინამდე ახეული  
ჰქონდა და ზევი, შემორჩეული სახელ-  
ილოის ქვეშ თეთრი ძაფით გამოკერილი და  
რუსული ენისას — დახეული და გაზუნებული  
სკრუპული და ძველის-ძველი, ფერიანებ ამ-  
ცავინვული კუკარდები: ეს კი, ზარზან ერთდა-  
ჩვენთან კათებიშმოს მოკავეკე, უცნობიანები  
მოქრთად გადატყულიყო. მასწავლებელთ  
უცნებილის ნულირ იკითხვით: ხელის ჩამა-  
რთმევა, სამოძი და ყოველი ღვთის წყალობა  
მართვითა ჩვენ ქართული ენის მასწავლე-  
ბელს ზედაც არ უცნებდას, მაგრამ ის ხო-  
ლიდი ხნის შეტქმული მტერია ამგვარებისა-  
ძალებითა, უისისოთაც კარგია! ამის შემდე-  
გე იგინა უური შემიყვარდა, შემიყვარდა და  
ამშენატრა მათთვის სიკუცხლე. ან კი რო-  
გორ არ შემიყვარდებოდა! ერთ დღეს რუ-  
სული ენის გასწავლებულმა ორი დამისვა-  
თვანილული მოვლილი გაკვეთილების შე-  
მდგე სახლში, რომ ვიღების მდლავერშა მუ-  
ჯლუგუშია უკან მიმახედა, „ისწავლე, ისწა-

ଓঁলৰ তৃষ্ণা গীন্দা, কুমি—দা তিতা শুভলঞ্জী  
ডাঙলু। মে ফাস্তু মিহৃবেলি, কৃপালুরেখৰেড মে-  
ুন্দৰেণ্ডা দা প্ৰালম্বিনৰেখৰেডুল শিস্কেণ্ডোন  
মনুষুমাৰি মেজুলোনৰাব, পৰাপৰাবৰ্দু।

საზოგადოებაზე უშაბესუროც არ გვით-  
ნოთ, 10—15 წლის სახალხო მაწვალებელი, სოფელები გლეხის ჟილი ჩემს იქნით სადღა-  
რი ვიტოზა გაშ კუკილე წყობით ორმოც-ორ-  
მოცი ჩაფრის, სოფლის მჭერალის, პოქუ-  
ლისა და მისთანაგებისათვის სერზე მოსახლეობრ-  
გატონთა მოურავი და სს. დაახლოებით  
600 კაცისათვის საქმე გამიჩნია, ლუკმა მი-

შოენია, გამიბეღლინერებია. მართლია ჩემსა-  
ვით ჩტველ კუკრლებში ვერ გამოიწყვეთ,  
მაგრამ თთოთ ხომ მიშვენებია და ბეჭედზე-  
დც ქრელი სირტები მომიღლია, ეს თვის  
სახლში და თთოების უსარჯოთ, მაგრამ გატე-  
ხით უნდა მოგაბეჭიოთ, რომ იმდენი არავის  
უსარგებლია, რამდენიც მე თვითონ. ამასკე-  
უჩემოთაც უნდა დამტკრიცხუნოთ, რადგან თუ  
ბედმდე გაიღილებათ და ჩემსავით ბეღლინერ სუ-  
ფრას უზიხართ, თქვენ თავზე გმოუდილირ,  
მხოლოთ ნებით თუ უნდებლიერ არა, გაშინ  
ცხოვრებისაგან განწმებით კიდევ უფრო და-  
რჩეულნებოდით ნათ ძლიერება-ბეღლინერებში,  
სად გვგვიდათ, რომ მას ძილა არ ეჩინა? ა-  
კორვა რომელიმე უბანში ჩისრევა. ვის და-  
იკრებდნენ? კუკრას გარდა კუკრლინებისას.  
გვსტუმერათ რომელიმე მოხელე, უფროსი, დი-  
დიკაცი. ვის ჩამოართმევდა ხელს, ვის დაგმო-  
წებოდა და ესაუბრებოდა, ვის შეუცილებდა  
ოხონებს? კუკრდანებს და მხოლოთ კუ-  
კრლიან ებს.

გავყე შორაპნამდე, მატარებელს უფროსობდენ  
სათნოების დეპი. არ მექნებოდა გავლილი  
ორი-სამი სადგურზე, მომვარდნენ ეს სათნო  
ხაზი და უშევრი ალნდევა-გინებით მაგლებდენ  
მატარებლიდამ. წალ, დაიკარებ, ნება ისა  
გავჭოთ, მე ვეუბნებოდა: შეიძრალეთ სა-  
შეალო ჯარის კაცი, რომელსაც უპატრინოს  
მიმიტოვებია ცოლ-შეილი, მომეცით შეძლე-  
ბა მოულოდნელი ნახვით გავახაროთქ, ღ-  
მექრთი თქვენ შედას და იძალს მომასწრე-  
ბსთქო. არაო და მაგლებნ. ამ ჩხერისა და ვა-  
ლაბში მოვარანეთ ხაშურს. აქ კი ტინისმოსი  
გამოიცვალე, კაბრათ პირი მოვიპარს, ჩემი  
სულსაფოთ საყვარელი ქუდი დავისურე, ლაზა-  
თანანდ ვისალილე, ერთი ხელადა ღვინის და-  
ყოლბირ, და სახე გაპრინტებული მივაღები  
იმავ დეს და მატარებელს. მაგრამ აქ დამ-  
ხვდენ უშეალო კანდუჭტორებით და კინაღმი  
გვერდები არ ჩამიქენის ცემით, როცა ვეუზა-  
ცებოდი ჯარის კაც ვაროთქა. კიდო კარგი,  
რომ მიჩრების: სათნოების დეპას სთხოვეთ;  
მათც კამილიმეს, რა ვიცი დასშევლა ღმე-  
რთმა... მომიალერსებს და მთხოვებს წიგნისა-  
ნებულოფავი პირველი კრასით. თხოვნა აუ-  
სრულე და სულ ჭიქვეკით ვიმიგავარეთ შო-  
რაპნამდე. როდესაც, გამოთხოვებისას იწუხეს  
ნერაც ბათომამდე მოლოდიდო და მეც მოუ-  
ყველ ქემს მათთან თავვადასავალს, გაწილდენ  
და ვრარეტით იმროთლებს თავი.

ოპ, სასწოულის მომზღვნო ჩემი კოე-  
რდებო, რამდენ გასაკირს გადაგრიჩერინიართ  
და რამდენ სიკეთეს მოველლოდი თქვენგან!“  
სთქვა ეს, შვილობა მისურვა და გამშო-  
რია.

၂၁၁၈ ၁၃၁၄-၁၃၁၅

ଓଡ଼ିଆ. ପାତ୍ରମା ସ୍କ୍ରିପ୍ଟ

## წერილი ამბები

**କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ରରେ କୁଣ୍ଡଳରେ କାହାକୁଟ୍ଟିଲାଗଲା**  
 20 ଏବଂ ତଥାରୁଙ୍କ ଦ୍ୱାରାମଧ୍ୟରେ କାହାକୁଟ୍ଟିଲାଗଲା ଅଛିଲୁଗାପଥିଲା  
 ମାର୍କେଟରେ ଉପରେ କାହାକୁଟ୍ଟିଲାଗଲା : ଗରିବ, କାଶୁରି, ଗରିବ,  
 କାଶୁରି, ଉପରେ ଉପରେ, ଦେଖାଇଲାମି, କାଶୁରିଲାଗଲା ତଥା କାଶୁରିଲାଗଲା  
 ମନୋଦ୍ୱାରିଲାଗଲାବେ 30 କାପ୍ରି ପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ରରେ ଦା କାଶୁରିଲାଗଲା  
 କାଶୁରିଲାଗଲାବେ, କାଶୁରିଲାଗଲା ରୁକ୍ଷାଲାଲୁପାରିବା  
 କାଶୁରି, କାଶୁରିଲାଗଲା ଦା, କାଶୁରିଲାଗଲା ସିନିମାରେ ଦିଲାବାବାଦ, କାଶୁରି-  
 କାଶୁରି ମନୋଦ୍ୱାରିଲାଗଲାବେ ମାଲାଗୁଚାର ମନୋଦ୍ୱାରାଲାନ୍ : ନିଜୀ କାଶୁ-  
 ରି, ଅଧିକରଣ କାଶୁରିଲାଗଲା କାଶୁରିଲାଗଲା ଦିଲାବାବାଦ, କାଶୁରିଲାଗଲା, ନ.  
 ଲାଲିନାରାମକୁମାର, ଏବଂ କାଶୁରିଲାଗଲା କାଶୁରିଲାଗଲା ଫାର୍ମରେ ଦିଲାବାବାଦ  
 କାଶୁରିଲାଗଲା : ରୁକ୍ଷାଲାଲୁ, କିନାରାଲୁ, କାଶୁରିଲାଗଲା କାଶୁରିଲାଗଲା  
 କାଶୁରିଲାଗଲାବେ, କାଶୁରିଲାଗଲା କାଶୁରିଲାଗଲା କାଶୁରିଲାଗଲା କାଶୁରିଲାଗଲା

ერთა წმინდა გუბამა და სურა სა ც მოქმედებიანი მე-  
ლოდორამა ასადას ჯონზე თანა ეტელი კოვე მოიღან თუ-  
კი სმებს სურს და სტებას, ჟეფრელან ჩეკენს რედაქტირიში  
მნახოს და გაიღოს პირობა.

ମିଶ୍ରପ୍ରକାଶ ଶିଳ୍ପ ବାଲ ଗାନ୍ଧିରଙ୍ଗ ମୃତ୍ୟୁରୂପୀ  
ରୁ. „ଗ୍ରେଟର୍ସିଙ୍କ ନାଯିରକ୍ତା କ୍ରାନ୍ତିକାରୀ ଅନ୍ତର୍ଜାତି ଫିଙ୍ଗିର  
(ନେପାଲି ଲ୍ୟାଙ୍କିବାଦ)“ । ଫିଙ୍ଗାରୀ ଶ୍ରେଣୀରୁକ୍ତାଙ୍କ  
ରହିଗନାଲୁହୁରାଙ୍କ ଏକାକ ଗାନ୍ଧିପ୍ରୟୁଷିତୁଥାଏ, ଶ୍ରୀପାତ୍ର  
ରହିଲେଖିବାରେ ଶ୍ରୀପାତ୍ରଙ୍କ ଲ୍ୟାଙ୍କିବାଦ ମିନିମାରୁହାଏ  
24 ପଦ୍ମ. ଓ ଲିଖି 40.

ახალგაზდა მწერალი ლ. ძიძიგური მიღვისტე  
არამარტინის სკოლის გამგე-მასწავლებელა.

ନେତ୍ରକୁଳ-ପାଦିମ୍ବ୍ର. ପାଦିମ୍ବ୍ର ନିର୍ମାଣକଲ୍ପ.

ଶ୍ରୀ କମଳାଦୀ

(ରୂପ. କଳାମାନ ଦ ଶ୍ରୀରାଜ).

ମୋରୁକିତ୍ତବ୍ରତ ପ୍ରଦୟନ୍ତ

„თეთრი წიგნი“

( ၁၆၂၃၁ ခ ၁၁၂)

საზაფხულო მოგზაურობა:

ଦିଲ୍ଲିଆରେ ମନ୍ତ୍ରାଳୟ ମହାନ୍ତରେ ଗୁଣିତ  
କାନ୍ଦେଖିଲେ ଯେ ପାଇଁ ଏହାରେ କାନ୍ଦେଖିଲେ

## პონტიური ტებე

ସୁର୍ଯ୍ୟକାଳୀନ ଉତ୍ସବରେ 22, ବାହୁଦିନୀ-23, ଗନ୍ଧିଶ୍ଵର  
26, ଶୈମିଲ୍ଲା ପାରାଖ୍ୟାମଣି ଏବଂ ଚାଲୁପ୍ରେସର୍ସ୍ ନିଃସମ୍ମାନ  
ମହାରାଜାଙ୍କ ପାରାଖ୍ୟାମଣି ପାରାଖ୍ୟାମଣି ଏବଂ ପାରାଖ୍ୟାମଣି  
ପାରାଖ୍ୟାମଣି ପାରାଖ୍ୟାମଣି ପାରାଖ୍ୟାମଣି ପାରାଖ୍ୟାମଣି

სტამბა „სორიპანი“

# სელოფანი მხატვარი ჩ. კიკნაველიძე



3530-35408

სახანკოს ქუჩა  
ობიექტი - აზნ. სახლი

ერთად ერთ რესტორან „კაცუ პირიშე“  
საზაფხულობრივ ძეგლ ბაღი, საბაც სუვერენი ჰაერ-  
ზე შეიძლება საუზმის, სალონის და ვაჭშის  
მისიმეგა, არის უალკე ფანქარულები და კა-  
ბინეტები. სანოვაგვე საკუთთხესო ღიასებისა და  
პატივისცემით სილუეტი. გვიაბერია.

**ԱՆՎՈՐՎԵՐՋՈՂ** 1 մՅՈՒՆ Հ ՇՆ-  
ՌԱ ՇԱԲԱՏՈ - աշբերքա, ՑՈԼԵԿԵՑՔ: 1 Ձ.-50  
ՇԱԲԱՏՈ - Սառչածն Սառմած  
ՌՈՏԵՑԱԾ. - ՏՆԻ ՔՄԱՐԴՐԱՋԱԾ, ՏՈՄԻՑ, ՌԱՅ.  
ՇԱՌԵՑԱԾ. - Վարտ, Վարհ. ՑՈԼԵԿԵՑՔ 50-30 յաձ.  
ՎԱԽԱՏՎ. - աշբերքա, ՑՈԼԵԿԵՑՔ: 1 Ձ.-30 յ-ց  
ՇԱԾ - Տալ.

ԿՅՈՒՆ - ՀԱՄԱՐԱՐԵԱՆ ՇԱԲԱՏ ՇԱՌԵՑՔ, ՑՈԼԵԿԵՑՔ: 1 մՅՈՒՆ Հ ՇՆ-  
ՌԱ ՇԱԲԱՏՈ - աշբերքա, ՑՈԼԵԿԵՑՔ: 1 Ձ.-50



სტამბა კორსპონდენცია